



THE COLLECTED WORKS OF
JULES VERNE

凡尔纳 科幻小说精选(下)

从地球到月球 八十天环游地球 地心游记

(法) 儒勒·凡尔纳 著 蒋云龙 蒋云兴 译



广西人民出版社

FANERNA KEHUAN XIAOSHUO
JINGXUAN

凡尔纳 科幻小说精选(下)

从地球到月球 八十天环游地球 地心游记

目 录

从地球到月球

第一章	炮弹俱乐部	(2)
第二章	巴比凯恩主席的报告	(7)
第三章	主席的报告所产生的效果	(12)
第四章	剑桥天文台的回信	(15)
第五章	月球传说	(18)
第六章	在美国不能不知道的和不允许相信的东西	(22)
第七章	炮弹的赞歌	(26)
第八章	大炮的历史	(33)
第九章	火药问题	(38)
第十章	两千五百万朋友和一个敌人	(43)
第十一章	佛罗里达州和得克萨斯州	(48)
第十二章	世界各地行动起来	(53)
第十三章	乱石岗	(58)
第十四章	十字镐和抹刀	(63)
第十五章	铸炮欢庆	(68)
第十六章	哥伦比亚德炮	(72)
第十七章	一封电报	(77)
第十八章	亚特兰大号上的乘客	(78)
第十九章	大会	(85)
第二十章	攻击和反击	(91)
第二十一章	一个法国人是怎样解决一个纠纷的	(98)
第二十二章	美国的新公民	(105)
第二十三章	炮弹车厢	(110)

第二十四章 落基山上的望远镜	(115)
第二十五章 最后的准备	(119)
第二十六章 发射	(123)
第二十七章 阴霾	(127)
第二十八章 一颗新星	(130)

八十天环游地球

第一章 福克与百事通相识	(134)
第二章 百事通的好差事	(138)
第三章 福克打了一个赌	(141)
第四章 好差事变成了坏差事	(147)
第五章 伦敦出现了“斐利亚·福克”股票	(150)
第六章 警探盯上了福克	(153)
第七章 福克的护照没有问题	(157)
第八章 百事通被试探了	(160)
第九章 红海、印度洋航线风光	(164)
第十章 百事通在印度的倒霉事	(169)
第十一章 铁路没修好，福克要买头大象	(173)
第十二章 密林里发生了怪事	(180)
第十三章 他们冒险做了件大善事	(186)
第十四章 火车经过恒河	(191)
第十五章 福克和百事通被请进加尔各答法庭	(196)
第十六章 费克斯跟百事通套近乎	(202)
第十七章 从新加坡到香港	(206)
第十八章 在香港等待乘船去横滨	(211)
第十九章 百事通被好朋友陷害	(215)
第二十章 福克错过了去横滨的船	(221)
第二十一章 唐卡德尔号遭遇暴风雨	(227)
第二十二章 百事通在日本落魄地流浪	(234)
第二十三章 百事通谋了一份马戏团的工作	(239)
第二十四章 费克斯被揍了一顿	(245)

第二十五章	在旧金山见识“美国式”集会	(250)
第二十六章	太平洋铁路上的野牛群	(256)
第二十七章	火车上的摩门教布道会	(260)
第二十八章	火车飞过了要倒塌的大桥	(265)
第二十九章	福克与死敌决斗前发生了意外	(272)
第三十章	美国偏僻小车站不眠夜	(278)
第三十一章	冰原上的帆船	(284)
第三十二章	英镑再次救了福克	(289)
第三十三章	福克当上了船长	(293)
第三十四章	胜利在望，福克却被关了起来	(300)
第三十五章	福克同时得到了朋友和亲人	(303)
第三十六章	伦敦为赌约期限的到来而疯狂	(307)
第三十七章	除了幸福，福克什么也没赢得	(310)

地心游记

第一章	教授和他的家人	(314)
第二章	不惜任何代价都要解开的一个谜	(318)
第三章	关于古代南欧文字的测试题	(322)
第四章	宁愿饿死也不向敌人妥协	(328)
第五章	饥饿的威胁大获全胜	(332)
第六章	前所未有的精彩辩论	(336)
第七章	一个女人的勇气	(342)
第八章	准备下地心	(347)
第九章	在冰岛	(352)
第十章	与冰岛学者的有趣谈话	(357)
第十一章	寻找地心的向导	(362)
第十二章	一片贫瘠的土地	(366)
第十三章	好客的冰岛人	(370)
第十四章	不友善的冰岛人	(374)
第十五章	斯奈费尔山顶	(379)
第十六章	大胆地从火山口下去	(383)

第十七章 垂直下降	(388)
第十八章 陆地深处的奇迹	(392)
第十九章 志留纪的研究发现	(397)
第二十章 遇险信号	(401)
第二十一章 教授的仁慈之心	(405)
第二十二章 依然没有水	(409)
第二十三章 发现水	(411)
第二十四章 大海底下	(415)
第二十五章 来到深渊	(418)
第二十六章 最糟糕的灾祸	(422)
第二十七章 在地球深处迷路	(425)
第二十八章 在回音壁得到救援	(428)
第二十九章 海，大海！	(432)
第三十章 一个全新的地中海	(435)
第三十一章 筹备工作中的新发现	(441)
第三十二章 奇妙的幻想	(445)
第三十三章 怪物间的战斗	(450)
第三十四章 巨大的喷泉	(455)
第三十五章 电闪雷鸣	(459)
第三十六章 冷静地探讨哲学	(463)
第三十七章 发现人类头盖骨	(468)
第三十八章 教授的讲座	(472)
第三十九章 森林里的巨人	(477)
第四十章 爆破通往地心的障碍	(482)
第四十一章 大爆炸后的下坠	(486)
第四十二章 急促上升的恐怖速度	(490)
第四十三章 喷出火山口	(494)
第四十四章 来自地中海的明媚阳光	(498)
第四十五章 美好的结局	(503)

从地球到月球

第一章 炮弹俱乐部

在美国南北战争时期，马里兰州中部的巴尔的摩城开办了一个有势力的新俱乐部。众所周知，在当时那些从事造船、经商和机械制造的人中间，军事才能是如何蓬勃发展起来的。很多普通的商人，没有受过西点军校的训练就走出他们的柜台，摇身一变成了尉官、校官，甚至将军，没过多久，他们在作战技术上就赶上了旧大陆的那些同行，而且也和他們一样，依仗大量的炮弹、金钱和生命，打了几次胜仗。

美国人在弹道学方面是胜过欧洲人的，这倒不是说美国人的炮弹多么的精良，而是它们的体积大得出奇，因而射程远，这在当时是史无前例的。在擦地射击、俯射、直射、侧射、众射或反射方面，英国人、法国人、普鲁士人并不比美国人差，但他们的大炮、榴弹炮、迫击炮和美国那些庞大的武器一比，就好比袖珍手枪了。

其实这也不用奇怪，就好比意大利人天生是音乐家、德国人天生是哲学家一样，美国人是天生的工程师，是世界第一批机械学家。所以看到他们把大胆的发明应用到弹道学上，也就不奇怪了。那些大型的炮弹虽然没有缝纫机那样有用，但却同样的惊人，并且受到更多的称赞。我们知道，这些武器是派洛特、道格林、罗德曼等人的杰作。欧洲人的“阿姆斯强”、“巴利塞”和鲍列的“特洛伊”等大炮只好在他们的美国对手面前低头了。

因此，在南方人和北方人拼命的时候，大炮的发明起了重要作用。美国联邦的报纸热烈地祝贺他们的发明，甚者连小商人和天真的“傻瓜”都在日夜绞尽脑汁，计算枯燥无聊的弹道。

如果一个美国人想出了一个主意，他就会去找另一个美国人合作，

当有三个人时就选一个主席，两个秘书。如有四个人了就选一个人做档案管理员，这样，他们的办事处就可以工作了。如果有五个人时就召开大会，成立俱乐部。巴尔的摩的情况就是这样。发明新式大炮的人同铸炮的人和打孔的人进行合作，成了炮弹俱乐部的核心。俱乐部成立一个月就有了一千八百三十三个正式会员和三万零五百七十五个通信会员。

想参加这个俱乐部的人，必须具备一个条件，就是他必须曾经发明或者改良过一种大炮，如果没有大炮，其他武器也可以替代。不过话要说清楚，发明十五响的左轮手枪、马刀式短枪或者回旋式卡宾枪的人是不会被重视的，在任何情况下，炮弹发明家总是高人一等。

有一天，炮弹俱乐部的一位博学的演说家说：“他们受到的尊重，是与他们的炮弹的体积相称的，与他们的炮弹的射程的平方成正比的。”如果让他再发挥下去，就可能把牛顿的万有引力引到道德领域里来了。

炮弹俱乐部成立后，美国的发明天才确如人们想象的那样，在这方面做出了成果。武器的体积很大，炮弹的射程超出了限定的界限，把无辜的行人轰成两段。所有这些发明把欧洲那些寒碜的武器都抛到了后面。

看看下面这几个数字，我们就能有一个公正的概念了。

以往时运好时，三十八磅的炮弹才能飞到三百英尺之外，从侧面轰倒三十六匹马和六十八个人。这是制造炮弹学的初期，之后炮弹就开始蓬勃发展起来。罗德曼发射的半吨重的炮弹，能轻易地打倒七英里之外的一百五十匹马和三百个人，以致炮弹俱乐部想做一次正式的实验都成了问题。不幸的是，即使找到马来做实验，也找不到人。

不论怎样，他们的炮弹杀伤力是很可怕的。每次开炮时，战士们都像被镰刀砍倒的麦穗一样纷纷倒下。一五八七年，库特拉的那颗炮弹使二百五十个人失去了战斗能力；一七五八年，索尔多弗的另一颗炮弹夺去了四十个步兵的生命；一七四二年，凯赛尔斯多尔弗的奥地利大炮每次能轰倒七十个敌人。但是和罗德曼的炮弹相比，它们还有什么了不起的呢？那纳或奥斯特利茨的那些对战役有决定意义的惊人炮弹又算得了什么呢？在美国南北战争时期，我们的见识可广着呢！在葛底斯堡战役中，一个螺旋式炮射出的一颗圆锥形炮弹轰倒了一百七十三个南部联邦的士兵；在渡波托乌克河的时候，一颗罗德曼炮弹让两百一十五个南部联邦的士兵丧生。在这里值得一提的是炮弹俱乐部里杰出的会员和常任秘书梅斯顿发明的一种迫击炮，它的杀伤力很强，试炮时一炮就要了三

百三十七个人的命。这真的是轰的一声就解决了。

对这几个这么有说服力的数字，我们没有什么可以补充的了。

那么，我们就应爽快地承认统计学家皮特凯恩做出的统计，不要有什么异议了。他用炮弹俱乐部的人数，去除被他们的炮弹轰倒的人数，得出每个人平均打倒二千三百七十五点几个人。

从这个数字看来，这个俱乐部唯一的工作，明显是在博爱的目标下消灭人类和改良被他们称为文明工具的武器。

这是一群凶残，可又称得上是世界人民优秀的儿子的人。

在这里还应说明一下，这些经过了考验的美国人，不只研究公式就算了，他们还献出了自己的生命。在他们中间有各级军官，从少尉到将军，且各个年龄的军人都有。他们中有的人在战争中开始自己的生活，有的人在炮架上工作到老。有很多人死在战场上，他们的名字被载入了炮弹俱乐部的光荣名册。而生还的很多人都有不容争辩的勇敢的印记：拐杖、假腿、假臂、代替手的钩子、橡皮牙床骨、银脑盖骨、白金鼻子等，品种齐全。皮特凯恩也进行过这样的统计，在炮弹俱乐部里，平均每四个人还分不到一条完整的路膊，平均六个人才有两条腿。

但那些炮弹发明家却不管这些。每次战役结束后，当战报上登出差差不多有消耗的炮弹十倍的伤亡人数时，他们就感到骄傲自豪，说实话，他们也有权利这么做。

但是在一个阴沉凄凉的日子，战争中的生还者签订了合约，爆炸声渐渐停了，迫击炮也沉默了，穿着炮衣的榴弹炮和加农炮被运到军火库里。炮弹堆在工厂里，血腥的回忆慢慢淡去了。棉花在上上了肥料的田野里茂盛地生长，丧服跟着悲哀一起消失了，炮弹俱乐部也没有事做了。

几个热情的工作者仍在埋头计算弹道，他们还梦想着发明更大的迫击炮和无可匹敌的榴弹。但脱离了实际，这种空虚的理论还有什么意义呢？因此，炮弹俱乐部的大厅开始冷落了，使者在接待室里睡觉，桌上的报纸开始发霉，阴暗的角落里响起了忧郁的鼾声，从前爱吵闹的炮弹俱乐部的会员们，现在都被“悲惨”的和平压得闷声不响，沉入到空想的制炮学的梦里了。

“真惨啊！”有一天晚上，两条木腿快要被烤成炭的汤姆·亨特在吸烟室的壁炉旁说，“什么事情都没有！什么希望都没有！真是无聊的生活！每天早上被快乐的炮弹声叫醒的日子去哪里了呢？”

精神很好的倍尔斯贝试图伸了伸他那已经失去了的胳膊说：“那时

候真的很有意思！一旦谁发明了一种榴弹炮，炮一铸成就被拿到敌人面前去实验。接着，他会带着希尔曼的鼓励，或者与迈克利兰握手后，回到兵营里。但是现在，将军们都已经回到他们的柜台，不再运输炮弹，改为运输对谁都没有害处的棉花包了。唉！炮神巴尔伯啊，美国制炮学的前途真是让人堪忧啊！”

布鲁姆斯伯里上校大声说：“是的，倍尔斯贝，真是让人灰心啊！刚过了两三年，就不得不丢掉千辛万苦换来的成果，两手插在口袋里，过这种游手好闲的悲惨的日子了。”话虽这么说，这位勇敢的上校并没有做出游手好闲的姿态，虽然他并不缺少口袋。

这时候，名声远扬的梅斯顿用代替手的铁钩子搔着他那用树胶做的脑壳说：“什么战争的希望都没有了，天边没有一点硝烟，而这时候偏偏是制炮学大有可为的时候。说实话，今天早上我完成了一种迫击炮的图样，也画好了平面图、横断面图和纵断面图，它注定会改变作战的法则！”

“真的吗？”汤姆·亨特一边应声一边回想起梅斯顿上一次的实验来。

“真的。不过做了这么多工作，克服了这么多困难又有什么用呢？这真是白浪费精力，新世界的人民好像约定了要和平生活下去，就连我们那充满斗志的《论坛报》也预言人类未来的灾难只可能由不断增加的人口引起。”

“不过，梅斯顿，”布鲁姆斯伯里上校说，“欧洲现在还在为维护民族自决而战斗呢！”

“那又能怎样？”

“能怎样？我们也许可以去那边试试运气，没准他们愿意接受我们的帮助。”

“你真的这样想吗？”倍尔斯贝大叫道，“为外国人研究弹道学？！”

“可这总比不研究好吧！”布鲁姆斯伯里上校反驳道。

梅斯顿说：“毫无疑问，这样当然比较好，但是我们应该朝这个方面想。”

“为什么？”布鲁姆斯伯里上校问。

“因为我们美国的习惯和旧世界的晋级观念是完全不同的。一个没有以少尉身份服兵役的人居然能当上将军，这对他们来说是无法想象的。换句话说，一个没有亲手铸过大炮的人就不能当个好炮手。”

“真是可笑！”汤姆·亨特一边用猎刀削椅子扶手一边回答，“既然

如此，我们只能去种烟草或炼鲸鱼油了。”

梅斯顿大声叫道：“什么?! 难道我们再也利用不了我们晚年改良的枪炮了? 再也没机会试验我们炮弹的射程了? 我们的炮弹再也不会照亮天空了? 再也不会发生国际争端使我们可以向大西洋的强国宣战了? 难道法国人就不会击沉我们的邮轮，英国人就不会杀死我们的三四个同胞?!”

“不，梅斯顿，”布鲁姆斯伯里上校说，“我们不会有这样的运气，再也不会发生这样的事了，就算是会发生，我们也无法利用上。美国人越来越不容易被激怒了，我们只好把衣钵传给娘儿们!”

“是的，我们只能忍气吞声。”倍尔斯贝说。

汤姆·亨特气愤地说：“这是被他们逼的!”

梅斯顿激动地说：“这就是现实的情形，即使现在有上千个理由打仗，他们也不会打。他们舍不得胳膊和腿，而这仅对那些不会使用它们的人有益。瞧! 不用到远方去找打仗的理由，北美洲早先不就是英国人的吗?”

“没错!” 汤姆·亨特用拐棍狠狠地拨着炉火说。

“很好!” 梅斯顿又说，“为什么不是轮到英国属于美国人的呢?”

布鲁姆斯伯里上校回答说：“这是天经地义的事。”

梅斯顿大声说：“你们去和美国总统说，看他会怎样接待你们吧!”

“他不会优待我们的。”倍尔斯贝咬着牙说，他的四颗牙齿是他从战场上抢救回来的。

梅斯顿说：“我发誓，下次大选，我不会再投他的票!”

另外几个同样好战的残废军人异口同声地说：“我们也不会!”

“现在，总而言之，”梅斯顿说，“如果没有在真正的战场上实验我的新迫击炮的机会，我就退出炮弹俱乐部，去阿肯色州的草原一死了之!”

“我们和你一起去。”和梅斯顿一起谈话的其他人一起应道。

事情发展到如此地步，大家的情绪逐渐高涨，炮弹俱乐部受到了将要解散的威胁。

恰巧在这个时候，一件意想不到的事情制止了这个灾难。

在这次谈话的第二天，炮弹俱乐部的每位会员都收到了一份通知，上面写着这样的话：炮弹俱乐部主席荣幸地通知各位会员，他将在本月五日举行的会议上作一个有趣的报告。因此，他请求各位会员接受他的邀请，届时能放下一切事务前来参加会议。

第二章 巴比凯恩主席的报告

十月五日晚上八点，位于联邦广场二十一号的炮弹俱乐部里挤满了人。居住在巴尔的摩的所有会员都接受了俱乐部主席的邀请。成百上千的通信会员从一列列快车上拥到城里的街上。虽然会议厅很大，但是很多会员还是没有位置坐，所以连隔壁的几个客厅，走廊里，甚至外面的院子里都挤满了人。在院子里的会员们和挤在门口的普通公民会合到了一起。

那些公民都希望能听到巴比凯恩主席的这次重要报告，他们表现出了“自治”观念教养出来的群众特有的自由，大家拥挤着想站到前面去。

那天晚上，一个住在当地的外国人，虽然已经出了高价钱但还是没能进到会议大厅里去。会议大厅是专门为本地会员或通信会员准备的，除了他们，其他人都不能占用那里的座位，甚至该城内的知名人士和市政官员也不得不挤在市民中间，留心地听大厅里传出来的报告声。

这座宽敞的大厅呈现出一个奇观。宽大的会场和它的用途相得益彰。高大的柱子是由大炮叠起来做成的，柱基是用粗大的迫击炮做成的，柱子支撑着穹顶的精美铁架，那是一些用打眼机打成的铸铁花边。墙上陈列着老式短枪、短筒枪、喇叭口火枪、卡宾枪等各种各样的古代和现代的武器，它们向墙的四边延伸陈列，看起来蔚为壮观。由上千支手枪组成的煤气吊灯发出耀眼的亮光，同时，由手枪和步枪捆绑组成的大烛台燃起，使大厅更加灯火辉煌。大炮模型、青铜炮样品、被子弹打成千疮百孔的靶子、被俱乐部的炮弹炸坏的钢板、一套套的送弹棍和膛刷、一排排炸弹、一串串的子弹、一圈圈榴弹……总之，炮手的所有

工具都被排列得非常醒目，会让你感觉这些武器的真正用途是为了装饰而不是杀戮。

在光荣展台上，能看到一个华丽的玻璃柜子里放着一个被火药炸毁的扭曲破裂的炮栓，那是梅斯顿的大炮的珍贵残骸。

俱乐部的主席和四位秘书占了大厅尽头一个很大的平台。主席的椅子被装在一个雕花的炮架上，整体看起来像一个三十二英寸的迫击炮的强大形象。它可以旋转九十度，椅身被安装在转轴上，可以像转椅似的左右转动，在大热天坐在上面是很舒服的。在一张以六个大口径短炮炮身支撑的大铁皮桌子上，能看到一个由精工雕刻的开花弹做成的别具一格的墨水瓶，和一个像手枪一样可以发出当当响声的铃铛。在激烈辩论时，这个新式的铃铛勉强可以压倒这些情绪激动的大炮发明家的嚷叫声。

在桌子前面有一条条长凳，宛如战壕的壕壁似的呈“之”字形排列，形成连接不断的碉堡和护墙，上面坐着炮弹俱乐部的全体会员。那天晚上，可以说“碉堡上坐满了人”。大家都比较了解主席，知道如果没有严重的情况，他是不会惊扰他的伙伴们的。

巴比凯恩已经四十岁，他沉着，冷静，严肃，思维缜密，专注，像精密的计时器一般。他具有经得起任何考验的性格和坚定的意志，虽然他缺少骑士风度，但不缺少冒险精神，不过在最大胆的行动中他也会注重实事求是。他是个杰出的新英格兰人，是北方的殖民者，是斯图亚特人的克星——圆颅党的后裔，是祖国过去的骑兵，是南方绅士们势不两立的敌人。总之，他是一个地地道道的美国人。

巴比凯恩曾因做木材生意发了大财，战争期间他当上了制炮业的主管，表现出了丰富的创造力。他的想法大胆，为大炮的发展作出了不少的贡献，为实验炮弹带来了无可比拟的推动力。

此人中等身材，四肢健全，这在炮弹俱乐部里是个罕见的例外。他的面部轮廓分明，好像是用角尺和画线笔勾勒出来的。如果从一个人的侧面轮廓能看出他的性格的话，那么，从侧面看巴比凯恩，他表现出的明显特征是坚毅、大胆和冷静。

此时，他坐在扶手椅上一动不动，一声不响，全神贯注地想着心事，眼睛被美国人常戴的那种黑缎圆筒形礼帽所遮住。

虽然俱乐部的会员们在他身边大声地交谈，但却没有打断他的沉思。会员们在彼此询问，纷纷揣测，同时也打量着他们的主席，想从他

毫无表情的面容上知道他在想什么，可是一无所获。

大厅里的钟雷鸣般地响了八声时，巴比凯恩像受到弹簧推动似的突然站起身。大厅里顿时鸦雀无声，巴比凯恩用一种略带夸张的语气说道：“正直的会员们，很久以来，无聊的和平让炮弹俱乐部的会员们陷入可悲的无所事事中。经过这几年的变化后，我们不得不放下我们的工作，在前进的道路上停下来。我不怕大声宣布，任何能让我们重新拿起武器的战争都是受欢迎的……”

“对！战争！”性急的梅斯顿大叫道。

“别插话，听下去！”周围一片指责声。

“可是战争，”巴比凯恩说，“照目前的情形看，是不会有战争了。无论刚才打断我说话的这位可敬的先生如何盼望，我们的大炮要在战场上轰鸣还得等待很长的岁月。因此，我们必须拿定主意，改变思路来解决我们目前面临的严重问题。”

全体会员都感觉他们的主席就要谈到最敏感的问题了，所以都专注地听着。

“正直的会员们，近几个月来，”巴比凯恩接着说，“我一直在想，我们是否能在我们的专业领域进行一项无愧于十九世纪的伟大实验，是否可以通过弹道学的进步来达到我们的目标。我一直在研究、探索、计算，研究结果坚定了我的想法，那就是我们能够其他国家似乎无法实现的事业中获得成功。这个计划我研究了很长时间，今天我就要向大家汇报。这个计划无愧于各位，无愧于炮弹俱乐部昔日的辉煌，它必将轰动全世界！”

“轰动全世界？”一个热情的炮弹发明家嚷道。

“是的，确实如此！”巴比凯恩回答道。

“别打断主席的话！”很多人齐声说。

“正直的会员们，”主席继续说道，“请你们集中精力听我说。”

全场的人都精神紧张地听着。巴比凯恩快速地扶正了他的帽子，用平静的声音继续说道：“正直的会员们，你们每个人都见过月亮，至少都听过。我在这谈论月球，请你们不要感到奇怪。它也许能让我们成为这个未知世界的哥伦布。请你们理解我，尽力帮助我，我将带领大家去征服它，让它的名字加入到这个伟大的合众国的三十六个州的名字中来。”

“月球万岁！”炮弹俱乐部的会员们同声高呼。

巴比凯恩接着说道：“人们对月球已经做了大量的研究，它的质量、密度、重量、体积、结构、运行状况、距离和它在太阳系中的作用等都已经弄清楚了。人们绘制出的月面图已经很完美了，即使不比地图绘得好，但也不相上下。另外，照相机还让我们看到了很多月球美不胜收的照片。总之，关于月球，数学、天文学、地质学、光学能告诉我们的资料我们已经都清楚了，但是，迄今为止，我们还没有和月球建立过直接的联系。”

主席的这些话引起了会员们极大的兴趣和惊奇。

“请允许我简短地回顾一下，”巴比凯恩继续道，“有几个头脑发热，幻想着到月球旅行的人，是如何吹嘘他们窥见到月球的秘密的。十七世纪时，一个叫大卫·法布里休斯的人吹嘘说他亲眼见到了月球上的居民。一六四九年，法国人让·柏杜安发表了西班牙冒险家多米尼克·贡萨雷斯的《月球旅行记》。同一时期，西拉诺·德·贝热拉克出版了一本《月球远征记》，在法国曾风靡一时。之后，另一个法国人（法国人非常关注月球）冯特奈尔写了一本《宇宙的多样性》，成为当时的杰作。但是，前进中的科学让这本书丧失了它的光辉。一八三五年前后，在一本从《美国的纽约》中翻译出的小册子中写道，约翰·赫歇尔被派到好望角进行天文学的研究，他借助一架内部能照明的天文望远镜把地球到月球的距离缩短到八十码。所以，他也许能清晰地看到河马住的岩洞、镶着金边的青山、长着象牙角的绵羊、白色的麋鹿、长着蝙蝠膜翼的居民。这本小册子是美国人洛克写的，获得了很大的成功。但是没过多久，人们便发现这只是一本科幻小说，法国人便对它嗤之以鼻了。”

“对美国人嗤之以鼻?!”梅斯顿嚷道，“这正好是一个宣战的理由!”

“请您别激动，我尊贵的朋友。在法国人没嘲笑我们之前，就先被我们的那位同胞给耍了。在结束这段回顾之前，我再补充一点，一个名为汉斯·普法尔的鹿特丹人，乘坐一个装满从氮气中提取的气体的气球（这种气体的重量是氢气重量的三十七分之一），在他飞行了十九天后，到达了月球。这次飞行如同刚才说的那几次尝试一样，纯属幻想，但这是美国的著名作家，一位天才的幻想家的作品。他就是爱伦·坡!”

“爱伦·坡!”会员们大叫，他们被主席的演讲打动了。

“我已经说过了，”巴比凯恩继续说，“这些是纯粹的文学探索，根本无法和月球建立真正的联系。不过，我应该顺便说明，也有几位求实

的人曾试着与月球建立真正的联系。例如，几年前，一个德国几何学家建议派一个科学团体前往西伯利亚大草原，他们要在辽阔的草原上建起一个用明亮的反射灯光映现出的巨大的几何图形，其中包括法国人称为‘勾股定理’的弦的平面图。这位几何学家说，‘但凡有知识的人都应该知道这个图的科学用途，如果月球上真的有人说的话，他们就会用类似的图形来回答，而联系一旦被建立起来，就可以轻易地创造出一个字母表，以此来和月球人进行沟通了。’这位几何学家是这么说的，但他的计划并没付诸行动。而直到现在，地球和它的卫星都没有建立任何的直接联系。但，这也可能是上帝有意保留下来的问题，让美国人用自己的才能去和星辰建立联系。达到这个方法简单、容易、可靠且万无一失，这将是建议的内容。”

主席的这番话引起了全场的欢呼声和雷鸣般的掌声，在场的每个人都他的话所折服和吸引。

“肃静！肃静！注意听！”会场到处都有人在大叫。

等喧闹的会场安静下来后，巴比凯恩用更严肃的声音接着说道：“大家都知道，多年来，弹道学取得了怎样的进步，如果战争继续下去的话，武器将会达到怎样完美的程度。大家也知道，一般来说，大炮的后坐力和火药的爆炸力是无限的。我在想，根据这个原理，是否可以利用一个具有适当后坐力条件的装置，把一颗炮弹打到月球上去。”

听到这里，从大家呼吸急促的胸膛里发出一阵惊愕的“啊”声，随后是一片寂静，如同雷鸣前的宁静。过了一会儿，雷鸣声突然响起，不过那是由掌声、欢呼声和喝彩声合成的雷鸣声。主席想继续说下去，但却不能。直到十分钟后，才终于听到了他的声音。

“请让我说完，”巴比凯恩冷静地说，“这个问题我已经从各方面考虑过了，而且进行了认真的研究。我的无可争议的计算表明，任何向月球射出的初速为每秒一万二千码的炮弹，都可以到达月球。因此，我荣幸地建议各位正直的会员，来尝试一下这个小小的实验！”